

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

вченою радою Київського національного  
лінгвістичного університету



Роман ВАСЬКО

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання  
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська

Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська

# ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

## Шостий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми професор кафедри східної і слов'янської філології,  
Рибалкін Валерій Сергійович

(посада, ПІБ)

Підпис гаранта



2. Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми  
кафедра східної і слов'янської філології

(повне найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «04» Травня 2026 р.

Завідувач кафедри  
східної і слов'янської філології  
(повне найменування кафедри)



(підпис)

Ольга ВАЛГУРА  
(ім'я, прізвище)

3. Вчена рада факультету східної і слов'янської філології  
(повне найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «11» Травня 2026 р.

Голова вченої ради факультету  
східної і слов'янської філології  
(повне найменування факультету)



(підпис)

Марина ОХРИМЕНКО  
(ім'я, прізвище)

4. Навчально-методичний відділ

Керівник відділу

«25» Травня 2026 р.



(підпис)

Альона ДАЛІДА  
(ім'я, прізвище)

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 12 від «25» травня 2026

Голова вченої ради Університету



Роман ВАСЬКО  
(ПІБ)

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ**

Освітня програма «Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська має зовнішню і внутрішню рецензії.

### **Рецензенти:**

1. Левчин Ірина Дмитрівна – кандидат філологічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – № 50/15-06 від 25.03.2026 р.
2. Гнезділова Ярослава Володимирівна – доктор філологічних наук, професор, декан факультету германської філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – № 47/15-06 від 25.03.2026 р.

### **Відгуки стейкхолдерів:**

#### **Внутрішні:**

1. Охріменко Марина Анатоліївна – декан факультету східної і слов'янської філології, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата подання відгуку – 55/15-06 від 25.03.2026 р.

#### **Зовнішні:**

1. Петрова Юлія Іванівна – старший науковий співробітник Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського, відділу Близького та Середнього Сходу. Дата рецензування – 129/15-06 від 22.04.2026 р.
2. Третяк Наталя Олександрівна – засновниця та викладачка онлайн-школи арабської та англійської мов "Аль-Мустакбаль". Дата рецензування – 130/15-06 від 22.04.2026 р.
3. Гальчинська Вікторія – Випускниця 2025 року освітньої програми Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання. Дата рецензування – 131/15-06 від 22.04.2026 р.

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Кількісна інформація про наукову діяльність за останні 5 років (відповідно до п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років НПП (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник робочої групи (гарант ОП):</p> <p style="text-align: center;"><b>Рибалкін Валерій Сергійович</b></p>	<p>Професор кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Ленінградський державний університет (1976, «Арабська філологія»), сходознавець-філолог</p>	<p>Доктор філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. <i>Тема дисертації:</i> «Арабська лінгвістична традиція: класичні концепції та їх сучасна інтерпретація», диплом ДД №001641 виданий рішенням президії Вищої атестаційної комісії України від 14</p>	<p>33 роки</p>	<p>Перелік основних публікацій за останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Рибалкін В.С. Неконвенативний спосіб утворення арабських неологізмів. V Всеукраїнська науково-методична конференція з міжнародною участю «Питання сходознавства в Україні». Харків, 15 квітня 2021 р. С. 43-45.</li> <li>2. Рибалкін В.С. Функція частки 'inna в арабському дієслівному реченні. Міжнародна науково-практична конференція «Ad orbem per linguas. Світ цінностей і цінності у світі». Київ: КНЛУ, 13– 14 травня 2021 р. С. 326–328.</li> <li>3. Valeriy Rybalkin “Obscure” Lexeme in Ibn Khordadbeh’s Treatise. Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Українсько-арабські мовно-культурні контакти», 16-17 лютого 2023 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2023.С. 21-24.</li> <li>4. Рибалкін В.С. QADAR: семантика й особливості перекладу коранічної лексеми. «Ad orbem per linguas. До світу через мови»:</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Київський національний лінгвістичний університет, підвищення кваліфікації з теми: «Сучасне перекладознавство: інноваційні тенденції та виклики» на базі Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти, (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 16.02.2022 р. – 25.05.2022 р., Сертифікат ПК №0473, дата видачі 24.06.2022 р.</li> <li>2. Київський національний лінгвістичний</li> </ol>

			<p>лютого 2001 року (протокол № 7-06/2)</p> <p>Професор, атестат професора 02ПР № 003870 виданий при кафедрі Близького Сходу Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка рішенням Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України від 15 грудня 2005 року, протокол № 5/04-П</p>	<p>Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Наративи сучасної України у світовій геополітиці», 18-19 травня 2023 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2023. С. 269-271.</p> <p>5. Рибалкін В.С. Паліндроми у мовах Сходу «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Семіотика української незламності: мова – освіта – дискурс», 16-17 травня 2024 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2024. С. 212-214.</p> <p>6. Іншомовна лексика в Корані: походження, типологія. // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Людина і цифрове суспільство: когніція – мова – освіта – дискурс», 15-16 травня 2025 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2025. С. 220-224.</p> <p>Науково-дослідна робота: Наукове керівництво здобувачем, який одержав документ про присудження наукового ступеня: Субота Інна Олександрівна, тема дисертації «Еволюція жанру новели в літературі арабських країн Перської Затоки XX – поч. XXI ст.». Захист відбувся 9 квітня 2021 р. на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.001.39 Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Роботу виконано на кафедрі мов і літератур Близького та Середнього Сходу Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Отримала диплом кандидата наук № 060387, виданий 29 червня 2021 р. зі спеціальності 10.01.04 – «література зарубіжних країн».</p>	<p>університет, підвищення кваліфікації з теми: «Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні мовних дисциплін» на базі Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти, (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 26.09.2022 р. – 16.12.2022 р., Сертифікат ПК № 0583, дата видачі 22.12.2022 р.</p>
--	--	--	---	---	---

					<p>Член редколегій журналів «Сходознавство» НАН України та «Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Східні мови та літератури».</p> <p>Член журі Літературної Премії імені Романа Гамади НСПУ та Львівського національного університету імені Івана Франка. Науковий керівник лауреата Всеукраїнської літературної премії імені Романа Гамади за переклад українською роману палестинського письменника Усами ель-Ейси «Божевільні з Вифлеєма» (2021).</p> <p>Керівник наукової секції Арабського центру мови і літератури при кафедрі східної і слов'янської філології КНЛУ.</p> <p>Участь у конференціях: Модератор секції “Modern Arabic Studies: Philology, Culture, Source Studies”, International Scientific and Practical Videoconference “Ukrainian-Arabic Linguistic and Cultural Contacts” (16 February 2023, Kyiv National Linguistic University).</p> <p>Керівник студентом І.В. Нечипоренком, який посів I місце у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт зі східних мов (КНЛУ, 2023).</p> <p>Керівник наукової школи Київського національного лінгвістичного університету <a href="#">«Сходознавство в міждисциплінарних</a></p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p><a href="#">наукових парадигмах</a>». Дата заснування, документ про створення наукової школи – 04.09.2020 р., затверджено рішенням вченої ради КНЛУ (наказ № 60-а «Про введення в дію ухвали вченої ради Університету від 04 вересня 2020 року»).</p>	
<p>Члени робочої групи: <b>1. Рибалкін Сергій Валерійович</b></p>	<p>Доцент кафедри кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Інститут філології КНУ ім. Тараса Шевченка, 2013. <i>Спеціальність</i> «Мова і література (арабська, французька) та переклад», <i>кваліфікація</i> магістра мови і літератури, філолога-дослідника, викладача вищого навчального закладу (арабська мова і література, французька мова), перекладача з арабської та французької мов. 30 червня</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.01.04 – література зарубіжних країн. <i>Тема дисертації:</i> «Поезія Магрибу ХХ ст.: національна ідентичність, художня специфіка». Захищено 8 листопада 2016 р. на Кафедрі Близького Сходу Інституту філології КНУ ім. Тараса Шевченка. <b>Диплом:</b> ДК 039666, виданий 13 грудня 2016 р.</p>	9 років	<p>Публікації у наукових виданнях за останні 5 років: 5, з них у періодичних виданнях України – 3, WoS, Scopus – 2.</p> <p><b>Публікації:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Рибалкін С. (2024). Music, Identity and Narrative in Summer Rains by Ahmad al-Qarmalawi. <i>The World of the Orient</i>, 2024, N 2. – P. 64-74. DOI:<a href="https://doi.org/10.15407/orientw2024.02.064">10.15407/orientw2024.02.064</a>. <b>Scopus, Web of Science.</b></li> <li>Рибалкін С. (2024). Хронотоп пустелі у романі Ісама Расема «Африканський танець». <i>Закарпатські філологічні студії</i>, Вип. 35. – С. 328-332. <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.56">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.56</a> (<b>категорія Б</b>).</li> <li>Рибалкін С. (2024). Жіночі образи у романі «Літні дощі» Ахмада аль-Кармалаві. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету</i>, Вип. 67. – С. 185–188. <a href="https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.67.42">https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.67.42</a>. (<b>категорія Б</b>).</li> <li>Рибалкін С. (2024). Образ Абу Джанзіра як втілення колоніальної провину у романі «Африканський танець». <i>Актуальні питання гуманітарних наук</i>, Вип. 78, Т. 2. – С. 214-</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Наукове стажування при кафедрі теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету (1 квітня – 30 червня 2021 р., 60 годин = 2 кредити ЄКТС) <b>Свідоцтво</b> про підвищення кваліфікації 12СПВ 186127</li> <li>Київський національний лінгвістичний університет, підвищення кваліфікації з теми: «Сучасне перекладознавство: інноваційні тенденції та виклики» на базі Центру навчання</li> </ol>

		2013 р. <b>Диплом:</b> КВ № 45661841		<p>219. <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-2-31">https://doi.org/10.24919/2308-4863/78-2-31</a>. <b>(категорія Б).</b></p> <p>5. Рибалкін С. Metaphorical Compression: Narrative Experiments of Mustafa Selim. <i>The World of the Orient</i>, 2024, N 4. <a href="https://doi.org/10.15407/orientw2024.04.077">https://doi.org/10.15407/orientw2024.04.077</a>. <b>Scopus, Web of Science.</b></p> <p>1. Рибалкін С.В. Проблема ідентичності у повісті Самар Язбек «19 жінок. Сирійська сповідь». В конгрес сходознавців (9-10 грудня 2021 р.). Збірник матеріалів. Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 227-229.</p> <p>2. Рибалкін С.В. Ідентичність війни у повісті «19 жінок. Сирійська сповідь»// «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2022. С. 217-219.</p> <p>3. War, Identity and Gender in “19 Women: Tales of Resilience from Syria” Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Українсько-арабські мовно-культурні контакти», 16-17 лютого 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023.С. 85-87.</p> <p>4. Уд як символ ідентичності в романі Ахмада Аль-Кармалаві «Літні дощі»// «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Наративи</p>	<p>іноземних мов і післядипломної освіти, (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 16.02.2022 р. – 25.05.2022 р., Сертифікат ПК №0474, дата видачі 24.06.2022 р.</p> <p>Онлайн стажування на базі Білостоцького університету. Тема: «Викладання і дослідження у сучасному університеті: тенденції, виклики, перспективи» (загальна кількість годин – 180, 6 кредитів ЄКТС). Сертифікат # 27 від 12.04.2024 про успішне завершення стажування, затверджений Ухвалою вченої ради Київського національного лінгвістичного університету № 18 «Про затвердження Міжнародного науково-педагогічного</p>
--	--	---	--	---	--

					<p>сучасної України у світовій геополітиці», 18-19 травня 2023 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023. С. 271-273.</p> <p>5. Рибалкін С.В. Традиції та новаторство у творчості Ахмада Аль-Кармалаві // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Семіотика української незламності: мова – освіта – дискурс», 16-17 травня 2024 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2024. С. 214-216.</p> <p>6. Рибалкін С. В. Специфіка наративу у романі “Святиня” К. Сабера. // «Ad orbem per linguas. До світу через мови»: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції "Людина і цифрове суспільство: когніція – мова – освіта – дискурс", 15 – 16 ТРАВНЯ 2025 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2025. С. 224 - 225</p> <p>Автор монографії: Арабська поезія Магрибу ХХ-ХХІ ст. – Київ. Вид. центр КНЛУ, 2018. – 212 с.</p> <p>Член редакційної колегії збірника ICNAL (International Conference on the History of Arabic Literature). Київ, Інститут філології КНУ ім. Тараса Шевченка (Україна).</p> <p>Член редакційної колегії журналу Rufuf. Адрар, Університет ім. Ахмада Драя (Алжир).</p>	стажування» від 30 травня 2024 р.
<b>2.Валігура Ольга Романівна</b>	Завідувач кафедри східної і слов'янської філології	Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, 1981 р.	Доктор філологічних наук, 10.02.04 – германські мови	Практичний досвід: стаж науково-педагогічно	<p><i>Має загалом 205 праць, з них – них 130 наукових та 75 навчально-методичного характеру</i></p> <p><b><i>За останні 5 років:</i></b></p>	1. Київський національний лінгвістичний університет. Сертифікат про

		<p>Спеціальність: іноземні мови (дві мови), Кваліфікація: вчитель іноземних мов (англійської та французької) Диплом ЖБ-1 №043090 від 26.06.1981 р.</p>	<p>10.02.15 – загальне мовознавство, Лінгвокогнітивні і комунікативні основи фонетичної інтерференції (експериментально-фонетичне дослідження англійського мовлення українців), ДД № 008404 від 01.07.2010 р., виданий Вищою атестаційною комісією України. <u>Вчене звання</u> - професор, кафедра германської і фіно-угорської філології; атестат – 12ПР № 007297 від 10.11 2011 р., виданий Атестаційною колегією МОН України</p>	<p>ї роботи складає 33 роки.</p>	<p>14 наукових статей за останні 5 років (з них у фахових виданнях України – 8, у виданнях, що індексуються у наукометричних базах Scopus, Web of Science Core Collection – 5, у науковому періодичному виданні іншої держави –1 стаття); <u>Статті у виданнях, які включені до наукометричних баз Scopus і Web of Science – 5</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valigura, O., Kravchenko, N., Kozub, L., &amp; Babchuk, Y. (2024). Pragmatics via prosody in interaction optimization. <i>Studies about Languages / Kalbu studijos</i>, 44, 5–20. Indexed in <b>Scopus</b>. <a href="https://doi.org/10.5755/j01.sal.1.44.33311">https://doi.org/10.5755/j01.sal.1.44.33311</a></li> <li>2. Valigura, O., Kostanda, I. (2022). Descriptions and prescriptions in the Chinese wenyuan and baihua codification tradition. <i>Сходознавство</i>, 89, 243-268. Indexed in <b>Scopus</b>. <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/49-2-9">https://doi.org/10.24919/2308-4863/49-2-9</a></li> <li>3. “Simplicity is the ultimate sophistication” or half a century of IT consumer identity formation: a linguistic and pragmatic approach. <i>Token, A Journal of English Linguistics</i>, 2021, 13, s. 141-169. Indexed in <b>Scopus</b>. DOI: 10.25951/4824. <a href="https://token.ujk.edu.pl/wp-content/uploads/07-Token-13-N-Kravchenko-et-al-30-05-2021.pdf">https://token.ujk.edu.pl/wp-content/uploads/07-Token-13-N-Kravchenko-et-al-30-05-2021.pdf</a> (в співавторстві з Nataliia Kravchenko, Vira Meleshchenko, Liudmyla Chernii).</li> <li>4. Valigura O., Parashchuk V., Kozub L. Phonetic Portrait of a Ukrainian EFL Teacher: Prosodic Parameters in Academic Discourse. <i>Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on</i></li> </ol>	<p>підвищення кваліфікації "Філологія: історія, сучасність і перспективи" (3 кредити ЄКТС, 90 годин, з 12.10.2022 по 14.12.2022 р.). Сертифікат ПК № 0551. 2. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат про підвищення кваліфікації "Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур" (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 10.02-2022 р. – 14.06.2022 р. Сертифікат ПК № 0349. 3. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0706, “Нейропсихологія навчання” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 25.10.2023 р. – 28.12.2023 р., дата видачі: 03.01.2024 р.</p>
--	--	--	--	----------------------------------	--	---

				<p><i>the English Language in Ukrainian Context</i>. 2020. P.16-25. DOI: <a href="https://dx.doi.org/10.24093/awej/elt3.2">https://dx.doi.org/10.24093/awej/elt3.2</a> (<b>Web of Science</b>). URL: <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000612779500003">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000612779500003</a></p> <p>5. Valigura O., Kozub L., Sieriakova I. Computer Technologies in Acoustic Analysis of English Television Advertising Discourse. <i>Arab World English Journal (AWEJ) WEJ, Special Issue on CALL</i>. Number 6. July, 2020. P.38-48. DOI10.24093/awej/call6.3. URL: <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000600430000003">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000600430000003</a> (<b>Web of Science</b>).</p> <p>Статті у науковому періодичному виданні іншої держави –1 стаття:</p> <p>1. Valigura O., Kozub L., Monashnenko A. Prosody of English Television Advertising: Sociolinguistic Features and Pragmatic Potential. <i>Euromentor Journal</i>. 2020. Vol. XI, No. 1. P. 13-39. URL: <a href="http://euromentor.ucdc.ro/en/EUROMENTOR%20March%20%20%202020.27.03.pdf">http://euromentor.ucdc.ro/en/EUROMENTOR%20March%20%20%202020.27.03.pdf</a></p> <p>Статті у фахових виданнях України – 8</p> <p>1. Когнітивні особливості сприйняття та розуміння іншомовного мовлення. <i>Причорноморські філологічні студії</i>, 2024, 7-12. <a href="https://doi.org/10.32782/bsps-2024.4.1">https://doi.org/10.32782/bsps-2024.4.1</a>(Категорія Б).</p> <p>2. Фонетична кодифікація: кодифікатори в контексті стандартизації</p>	
--	--	--	--	--	--

					<p>давньокитайської мови. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»</i>. № 50 (Т.1), 2021, 37-42. <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.50-1.8">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.50-1.8</a> (Категорія Б).</p> <p>3. Становлення мовних норм: процеси кодифікації лексичної норми в Європі та стародавньому Китаї. <i>Закарпатські філологічні студії</i>. № 18, 2021, 173-179. <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.18.31">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.18.31</a> (Категорія Б).</p> <p>4. Перцептивні характеристики іншомовних відеопрезентацій. <i>Наукові Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Філологічні науки</i>. Вип. 187. Кропивницький, 2021, 185. <a href="https://doi.org/10.36550/2522-4077.2021.187.185">https://doi.org/10.36550/2522-4077.2021.187.185</a> (Категорія Б).</p> <p>5. Компаративний аналіз двох форм китайської літературної мови: веньянь і байхуа // <i>METHODOLOGICA</i>. Тернопіль-Кельце, 2020, Вип. 74. <a href="https://doi.org/10.25128/2304-1222.20.50.06">https://doi.org/10.25128/2304-1222.20.50.06</a> (Категорія Б).</p> <p>6. Лінгвальні засоби реалізації функції впливу в давньокитайському філософському тексті (на матеріалі релігійно-філософського трактату «дао де цзін»). <i>Запорізького національного університету. Література. Фольклор</i>, 2020, 1(1), 35-42. <a href="https://doi.org/10.26661/2414-9594-2020-1-1-5">https://doi.org/10.26661/2414-9594-2020-1-1-5</a> (Категорія Б).</p> <p>7. Специфіка сучасних досліджень ономастики української лексики. <i>Записки з ономастики: збірник наукових праць</i>. Одеса: Астропринт, 2019, Вип. 22, 10-15. <a href="https://doi.org/10.18524/2410-3373.2019.22.198095">https://doi.org/10.18524/2410-3373.2019.22.198095</a> (Категорія Б).</p>	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>8. Просодичні засоби реалізації фоносемантичних комплексів у сучасному кінодискурсі. <i>Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки.</i> Вип. 175. Кропивницький, 2019. 235-241.  <a href="http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nzs_2019_175_50">http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nzs_2019_175_50</a>  <b>(Категорія Б).</b></p> <p>17 захищених дисертацій, у тому числі:  1 захищена дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук;  14 захищених дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук,  2 захищені дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії,  з них 5 захищених робіт за останні 5 років.</p> <p><b>1. Костанда</b> Ірина Олександрівна, доктор філологічних наук зі спеціальності 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, <i>Системи кодифікації норм китайських літературних мов веньянь та байхуа на матеріалі традиційних текстів</i>, захист 04.04.2024 у спеціалізованій вченій раді Д 26.054.04 Київського національного лінгвістичного університету, диплом доктора наук ДД 013424 від 26.06.2024 р.</p> <p><b>2. Кравець</b> Олена Іванівна, доктор філософії зі спеціальності 035 Філологія, Молодіжні соціолекти в лінгвокультурному середовищі Японії: словотвірний і функційний аспекти, захист 30.11.2023 р. у разовій спеціалізованій вченій раді Київського національного</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>лінгвістичного університету, диплом Н23 №001969, виданий 18 грудня 2023 р.</p> <p>3. <b>Поздняков</b> Кирило Олександрович, доктор філософії зі спеціальності 035 Філологія, Акцентуація іменних та дієслівних словоформ у давньоперській мові, захист 30.10.2023 р. у разовій спеціалізованій ученій раді Київського національного лінгвістичного університету, диплом Н23 №001636, виданий 15 листопада 2023 р.</p> <p>4. <b>Варлакова</b> Антоніна Володимирівна, кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.04 – германські мови, Просодичні ознаки ненаголошеного вокалізму в англійському мовленні носіїв української мови (експериментально-фонетичне дослідження), 2021 рік; ДК № 062407 від 27 вересня 2021 р., виданий Атестаційною колегією МОН України;</p> <p>5. <b>Град</b> Наталія Ярославівна, кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.04 – германські мови, Просодичні та прагматичні характеристики англомовних відеопрезентацій компанії Apple (експериментально-фонетичне дослідження), 2021 рік; ДК № 060380 від 29 червня 2021 р., виданий Атестаційною колегією МОН України;</p> <p>Виконуються 5 наукових робіт аспірантів та 1 докторська дисертація. (подано для захисту в спеціалізовану вчену раду Д 26.054.04 у Київському національному лінгвістичному університеті).</p> <p>1. Голова спеціалізованої вченої ради Д 26.054.04 у Київському національному</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>лінгвістичному університеті з присудження наукового ступеня доктора філологічних наук зі спеціальностей 10.02.04 – германські мови, 10.02.13 «Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії; 10.02.17– порівняльно-історичне і типологічне мовознавство.</p> <p>2. Член спеціалізованої вченої ради Д 26.001.19 у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка з присудження наукового ступеня доктора філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 та 10.02.15.</p> <p>3. Заступник голови спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 05 КНЛУ по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук за спеціальностями: 10.02.04 – германські мови, 10.02.05 – романські мови, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство (до 12.2021 р.)</p> <p>4. Заступник голови спеціалізованої вченої ради Д 26.054.04 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук за спеціальностями: 10.02.04 – германські мови, 10.02.15 – загальне мовознавство (до 12. 2019).</p> <p>5. Член спеціалізованої вченої ради Д 26.054.05 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук за спеціальностями: 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, 10.02.16 – перекладознавство</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>6. Бере участь в атестації наукових кадрів як офіційний опонент – 12 опонувань за останні 5 років.</p> <p>7. Член п'ятьох разових спеціалізованих вчених рад: грудень 2020 р., захист Ляшко О.В. (КНЛУ); жовтень 2021 захист Шестакової О.В. (КНУ імені Тараса Шевченка); грудень 2021 р. захист Музаннар Л.М. (КНУ імені Тараса Шевченка); січень 2023 р. захист Бондар К.С., ОНУ ім. І.І. Мечникова; грудень 2023 р., захист Редьква А.В., ЧНУ ім. Ю.Федьковича</p> <p>Інше:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Керівник колективної наукової теми кафедри східної філології "Взаємодія мов і культур у сучасному глобалізованому світі", № державної реєстрації 0118U003025 (2017-2022).</li> <li>– Керівник міжкафедральної наукової теми факультету східної і слов'янської філології " Сучасні сходознавчі студії у міждисциплінарних вимірах", № державної реєстрації 0123U102699 (з 2023 р.)</li> <li>– Головний редактор наукового журналу КНЛУ «Германістика в Україні», член редакційних колегій наукових журналів категорії Б: Вісник Київського національного лінгвістичного університету Серія «Філологія»; Науковий вісник Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К.Д. Ушинського.</li> <li>• Робота у складі у складі експертної комісії МОН України з експертного оцінювання закладів вищої освіти за науковим напрямом «Гуманітарні науки та мистецтво»;</li> <li>• Робота у складі експертної комісії МОН України за фаховим напрямом (секція 21</li> </ul>	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>«Літературознавство, мовознавство та мистецтвознавство»).</p> <p>Науково-експертні публікації з наукової тематики, участь в міжнародних і всеукраїнських конференціях.</p> <p>Заступник голови галузевої конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Східні мови» (2018-2022); Голови галузевої конкурсної комісії першого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Східні мови» (2023).</p> <p>Голова журі секції "Англійська мова" III етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру «Мала академія наук України» (2018-2023 рр.).</p> <p>Член науково-координаційної ради Київського національного лінгвістичного університету (2021-2023 рр.)</p> <p>1 посібник Англійська мова за педагогічним спрямуванням (англ. мовою): навч. посібник для студентів. Київ-Кропивницький: Видавничий центр КНЛУ, 2024. 290 с. у співавторстві з Парашук В.Ю.</p>	
<b>З.Солошенко Єлизавета Юрїївна</b>	Факультет східної і слов'янської філології,					

	другий (магістерський) рівень вищої освіти, 1 курс					
<b>Роботодавець: Петрова Юлія Іванівна</b>	старший науковий співробітник Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського, відділу Близького та Середнього Сходу					

У розробці проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені  
(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету «Проєкти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Arabic Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: В.11 Філологія Спеціалізація: В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська Освітня програма: Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат №10763 (6656), строк дії – до 01.07.2029 р. Дата видачі сертифіката про акредитацію – 10.04.2025 р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови для вступу	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК)
Мова(и) викладання	Українська, арабська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: <a href="https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html">https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html</a>

Опис предметної галузі	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є арабська мова (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронічному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); арабська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання арабської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації арабською мовою, методикою навчання арабської мови та літератури. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання арабської мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання арабської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі арабської філології з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.</p>

	<p>Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, уміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням арабської і української мов; аналізу, перекладу та редагування арабомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні. Ключові слова: філологія, арабська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.</p>
<p><b>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b></p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням арабської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання арабської мови сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів. Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 –</p>

	<p>Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі. 23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.</p>
Подальше навчання	Можливість подальшого навчання за третім (освітньо-науковим) рівнем
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL, набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

<b>3. Викладання та оцінювання</b>																			
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.																		
Оцінювання	<p><i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з арабської філології.</p>																		
<b>4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</b>																			
1.	Обсяг освітньої програми «Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання» становить 90 кредитів ЄКТС.																		
2.	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"><b>Обсяг основних компонент</b></td> <td style="text-align: right;"><b>66 кредитів – 73 %</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2">з них:</td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td style="text-align: right;">30 кредитів – 33 %</td> </tr> <tr> <td>Перекладацька практика з арабської мови</td> <td style="text-align: right;">6 кредитів – 7 %</td> </tr> <tr> <td>Асистентська практика з арабської мови</td> <td style="text-align: right;">6 кредитів – 7 %</td> </tr> <tr> <td>Кваліфікаційна робота магістра</td> <td style="text-align: right;">23 кредитів – 25 %</td> </tr> <tr> <td>Підготовка до атестації здобувачів вищої освіти</td> <td style="text-align: right;">1 кредит ЄКТС – 1 %</td> </tr> <tr> <td><b>Обсяг вибірових компонент</b></td> <td style="text-align: right;"><b>24 кредити ЄКТС – 27%</b></td> </tr> <tr> <td><b>Разом за навчальним планом:</b></td> <td style="text-align: right;"><b>90 кредитів – 100 %</b></td> </tr> </table> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми «Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання» на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.</p>	<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>66 кредитів – 73 %</b>	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	30 кредитів – 33 %	Перекладацька практика з арабської мови	6 кредитів – 7 %	Асистентська практика з арабської мови	6 кредитів – 7 %	Кваліфікаційна робота магістра	23 кредитів – 25 %	Підготовка до атестації здобувачів вищої освіти	1 кредит ЄКТС – 1 %	<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>24 кредити ЄКТС – 27%</b>	<b>Разом за навчальним планом:</b>	<b>90 кредитів – 100 %</b>
<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>66 кредитів – 73 %</b>																		
з них:																			
Нормативні навчальні дисципліни	30 кредитів – 33 %																		
Перекладацька практика з арабської мови	6 кредитів – 7 %																		
Асистентська практика з арабської мови	6 кредитів – 7 %																		
Кваліфікаційна робота магістра	23 кредитів – 25 %																		
Підготовка до атестації здобувачів вищої освіти	1 кредит ЄКТС – 1 %																		
<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>24 кредити ЄКТС – 27%</b>																		
<b>Разом за навчальним планом:</b>	<b>90 кредитів – 100 %</b>																		

<b>5. Перелік компетентностей випускника</b>	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати <i>складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу</i> в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p><b>ЗК 13.</b> Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</p> <p><b>ЗК 14.</b> Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</p> <p><b>ЗК 15.</b> Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</p> <p><b>ЗК 16.</b> Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<b>ФК 1.</b> Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

	<p><b>ФК 2.</b> Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p><b>ФК 3.</b> Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p><b>ФК 4.</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p><b>ФК 5.</b> Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p><b>ФК 6.</b> Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p><b>ФК 7.</b> Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p><b>ФК 8.</b> Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p><b>ФК 9.</b> <i>Здатність ефективно спілкуватися арабською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</i></p> <p><b>ФК 10.</b> <i>Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів арабською і державною мовами.</i></p> <p><b>ФК 11.</b> <i>Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (арабської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.</i></p> <p><b>ФК 12.</b> <i>Здатність застосовувати прийоми забезпечення якості перекладу (вчитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).</i></p>
<p><b>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</b></p>	

**ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

**ПРН 2.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.

**ПРН 3.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 4.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

**ПРН 5.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

**ПРН 6.** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

**ПРН 7.** Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

**ПРН 8.** Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

**ПРН 9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

**ПРН 10.** Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

**ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

**ПРН 12.** Дотримуватись правил академічної доброчесності.

**ПРН 13.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

**ПРН 14.** Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

**ПРН 15.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

**ПРН 16.** Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**ПРН 17.** Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 18.** Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм арабської мови на рівні С1 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

**ПРН 19.** Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.

**ПРН 20.** Вибудовувати резюме і конструювати синтез головних ідей іношомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній і письмовій формах.

**ПРН 21.** Реалізовувати системний підхід до організації формування іношомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.

**ПРН 22.** Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.

## 7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучаються носії арабської мови як на умовах строкових договорів, так і в рамках угод про академічний обмін між університетами.
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр арабської мови і культури, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека,

	<p>читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування тощо.</p> <p><b>Обладнання Центру арабської мови і культури для навчальних цілей:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Інтерактивний комплекс мультимедійна трибуна Корсар 22М, 2020, сенсорна;</li> <li>2. Проектор Optoma W334E з маркерною дошкою;</li> <li>3. Моторизований екран Grandview;</li> <li>4. Акустична система система Genius SP-HF180;</li> <li>5. Камера з триногою 2E WQHD 2K &amp; 1080P;</li> </ol> <p>Бібліотечний фонд Центру арабської мови і культури: словники, навчальна література, художня література, періодичні видання</p>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Офіційний сайт КНЛУ: <a href="http://knlu.edu.ua">http://knlu.edu.ua</a></li> <li>• Віртуальне середовище Moodle</li> <li>• Пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії Microsoft Teams</li> <li>• Робочі навчальні програми з усіх дисциплін</li> <li>• Програми практики</li> <li>• Методичні вказівки щодо виконання курсових робіт</li> <li>• Критерії оцінювання рівня підготовки, пакети комплексних контрольних робіт з обраних дисциплін.</li> </ul> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної і слов'янської філології: <a href="http://eastphil.knlu.edu.ua">http://eastphil.knlu.edu.ua</a></p> <p>Команда Кафедра східної і слов'янської філології на корпоративній платформі Microsoft Teams: <a href="http://shorturl.at/jsES3">http://shorturl.at/jsES3</a></p> <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p>

<b>8. Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до <a href="#">Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція)</a>.</p> <p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Забезпечується відповідно до <a href="#">Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету</a>, <a href="#">Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція)</a>.</p> <p>Згідно з укладеними договорами між Київським національним лінгвістичним університетом й університетами Алжирської Народної Демократичної Республіки та між Київським національним лінгвістичним університетом й Катарським університетом держави Катар студенти можуть брати участь у проєктах з міжнародної мобільності у межах угоди.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)</b>			
ОК 1	Культура мовлення арабською мовою	8	іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія і практика перекладу з арабської мови	4	іспит (I, II семестри)
ОК 3	Теорія східної літератури	3	залік (II семестр)
ОК 4	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит (I семестр)
ОК 5	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Філософія науки	3	залік (I семестр)
ОК 7	Перекладацька практика з арабської мови	6	залік (III семестр)
ОК 8	Асистентська практика з арабської мови	6	залік (III семестр)
ОК 9	Кваліфікаційна робота магістра з арабської філології	23	підсумкова атестація
ОК 10	Напрями та методи сучасних лінгвістичних досліджень	3	залік (I семестр)
ОК 11	Академічна англійська мова	3	залік (I семестр)
	Підготовка до атестації	1	
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>		<b>66 (73 %)</b>	
<b>Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)</b>			
ВК 1	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 2	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 3	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (I семестр)
ВК 4	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)
ВК 5	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)
ВК 6	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	залік (II семестр)

ВК 7	Дисципліна професійної і практичної підготовки / дисципліна вільного вибору студена	6	залік (I, II семестр)
<b>Загальний обсяг вибірових компонент</b>		<b>24 (27 %)</b>	
<b>Загальний обсяг освітньої програми</b>		<b>90</b>	

## Структурно-логічна схема

I семестр

II семестр

III семестр

Обов'язкові компоненти

OK1. Культура мовлення арабською мовою

OK2. Теорія і практика перекладу з арабської мови

OK11. Академічна англійська мова

OK10. Напрями та методи сучасних лінгвістичних досліджень

OK4. Педагогіка і психологія вищої школи

OK6. Філософія науки

OK1. Культура мовлення арабською мовою

OK2. Теорія і практика перекладу з арабської мови

OK3. Теорія східної літератури

OK5. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти

OK7. Перекладацька практика з арабської мови

OK8. Асистентська практика з арабської мови

Вибіркові компоненти

BK1. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK2. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK3. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK7. Дисципліна професійної і практичної підготовки/ дисципліна вільного вибору студента

BK4. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK5. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK6. Дисципліна професійної і практичної підготовки

BK7. Дисципліна професійної і практичної підготовки/ дисципліна вільного вибору студента

Підготовка до атестації

OK9. Кваліфікаційна робота магістра з арабської філології

### 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.060 Східні мови та література (переклад включно), перша – арабська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з арабської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження студентові ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з арабської філології
<b>Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з арабської філології</b>	<p>Кваліфікаційна робота магістра з арабської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з арабської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального</p>

ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою **Strike Plagiarism**.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника дипломної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

#### **4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., а також Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності <https://quality.knlu.edu.ua/>, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.

## Пояснювальна записка

Метою освітньої програми Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

*Об'єктами вивчення освітньої програми є арабська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень.* Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

**Основним фокусом освітньої програми** є акцент на формування здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання арабської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11

Філологія, спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті внаслідок успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Освітня програма є **унікальною** завдяки комплексному поєднанню фундаментальної мовної підготовки, глибокого вивчення арабської культури та літератури, професійної перекладацької компетентності й сучасних методик викладання іноземних мов. Програма орієнтована на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних ефективно працювати у сфері міжкультурної комунікації, освіти, перекладу, міжнародного співробітництва та сходознавчих досліджень. Програма враховує сучасні тенденції розвитку філологічної освіти, академічної мобільності та потреби ринку праці, поєднуючи традиції українського сходознавства із сучасними європейськими підходами до мовної та педагогічної підготовки. Завдяки цьому випускники програми отримують не лише високий рівень мовної компетентності, а й навички критичного мислення, міжкультурної взаємодії та професійної адаптивності.

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів арабською і державною мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою й організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загальної підготовки** освітньої програми, а саме «Філософія науки», «Напрями та методи сучасної лінгвістичних досліджень» а також дисципліни «Теорія східної літератури» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **теоретичної професійної підготовки** освітньої програми є дисципліни «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти»

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр компонент **практичної професійної підготовки** фахівців, зокрема дисципліни «Культура мовлення арабською мовою», «Теорія і практика перекладу з арабської мови», перекладацька практика, асистентська практика.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС, 27 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента.

**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
**визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК**

	<b>ЗНАННЯ</b>	<b>УМІННЯ</b>	<b>КОМУНІКАЦІЯ</b>	<b>АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ</b>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>				
<b>ЗК 1</b>	+	+	+	
<b>ЗК 2</b>			+	+
<b>ЗК 3</b>	+	+	+	
<b>ЗК 4</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 5</b>			+	+
<b>ЗК 6</b>	+	+	+	
<b>ЗК 7</b>	+	+		
<b>ЗК 8</b>	+	+	+	
<b>ЗК 9</b>			+	+
<b>ЗК 10</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 11</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 12</b>	+			+
<b>ЗК 13</b>	+		+	+
<b>ЗК 14</b>	+		+	+
<b>ЗК 15</b>		+	+	+
<b>ЗК 16</b>			+	
<b>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</b>				
<b>ФК 1</b>	+	+		
<b>ФК 2</b>	+	+		
<b>ФК 3</b>	+	+		+
<b>ФК 4</b>	+	+		
<b>ФК 5</b>	+	+	+	+
<b>ФК 6</b>	+	+	+	+
<b>ФК 7</b>	+	+		
<b>ФК 8</b>	+	+	+	
<b>ФК 9</b>	+	+	+	+
<b>ФК 10</b>		+		+
<b>ФК 11</b>	+	+	+	+
<b>ФК 12</b>		+		+



**МАТРИЦЯ**  
**забезпечення програмних результатів навчання відповідними**  
**компонентами освітньої програми**  
**Східна філологія: арабська мова і література,**  
**переклад, методика навчання**

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11
ПРН1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3		+		+		+	+	+	+	+	+
ПРН4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН5		+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+					+	+		+	+
ПРН7		+				+			+		
ПРН8			+						+		
ПРН9		+	+			+			+		
ПРН10	+	+	+				+		+	+	
ПРН11	+	+	+			+	+		+	+	
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН14	+	+					+			+	
ПРН15	+	+	+			+			+		
ПРН16	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН17		+	+			+			+		
ПРН18	+	+			+		+	+	+	+	+
ПРН19	+	+					+	+		+	+
ПРН20	+	+			+		+	+	+	+	+
ПРН21		+		+	+			+		+	+
ПРН22				+	+			+			+

## РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

спеціальність: В11 Філологія

спеціалізація: В11.060 східні мови та літератури (переклад включно)

перша – арабська

кваліфікація: магістр філології

Вимоги сучасного ринку праці ставлять перед закладами вищої освіти завдання з підготовки фахівців якісно нового професійного рівня, здатних ефективно працювати в сучасних умовах, демонструвати високий інтелектуальний і творчий потенціал, засвідчувати фахову мобільність та впевненість у професійному майбутньому.

Запропоновану освітню програму складено на високому фаховому рівні. Її структура є комплексною та системною. Програма повністю враховує сучасний рівень підготовки фахівців вказаної галузі. Чітко визначені мета та характеристика освітньої програми. Чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційної роботи магістра. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів магістрантів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Освітня програма Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання ґрунтується на фундаментальній загальнофілологічній освіті, пропонує комплексний підхід до перекладацької діяльності, орієнтована на використання сучасних перекладацьких та інформаційних технологій. Програма містить набір професійно-орієнтованих філологічних дисциплін, спрямованих на підготовку висококваліфікованих перекладачів та викладачів арабської мови та літератури.

Якість змістової складової рецензованої освітньої програми не викликає сумнівів, оскільки вона встановлює: обсяг та термін навчання здобувачів вищої освіти; загальні компетентності; програмні компетентності, а також загальні та фахові компетентності, необхідні для успішної діяльності фахівця зі східної мови.

Запропонована освітня програма Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців у царині перекладу та викладання за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська. Освітня програма повністю відповідає вимогам підготовки фахівців з арабської мови та літератури і може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент  
кандидат філологічних наук,  
в.о. завідувача кафедри мов і літератур  
Близького та Середнього Сходу  
Навчально-наукового інституту філології  
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Ірина ЛЕВЧИН  
Підпис: \_\_\_\_\_ Засвідчується: \_\_\_\_\_  
Секретар: \_\_\_\_\_  
" 23 " березня 2026

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ  
Дата: 23.03.2026  
№: 50/15-06

## РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність В11 Філологія

спеціалізація В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно)

перша – арабська

кваліфікація: магістр філології

Рецензована освітня програма здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня складена на належному фаховому рівні. Структура містить усі необхідні компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформацію про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності. Чітко сформульовані характеристики освітньої програми. Укладачі визначили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетенції. Здобутком програми є те, що чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практиками та виконанням кваліфікаційної роботи. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами програми. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачено дві практики з арабської мови: перекладацьку та асистентську, метою яких є вдосконалення фахових практичних навичок.

Програмні результати навчання корелюють із програмними компетентностями та чітко означені в тексті. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення. У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти подано інформацію про підсумкову атестацію. Логічною та виправданою є також матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська. Освітня програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент  
доктор філологічних наук, професор,  
учений секретар  
Київського національного лінгвістичного університету

  
Бласкоручний підпис  
Ярослава ГНЕЗДІЛОВА  
Звання: Інспектор ВК

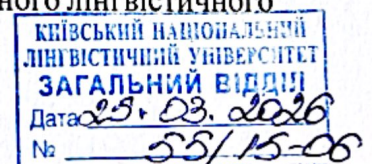
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ  
Дата 25.03.2020  
№ 47/15-06

**ВІДГУК**  
**на усі освітні програми**  
другого (магістерського) рівня вищої освіти  
спеціальності 035 (В11) Філологія,  
які реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології  
Київського національного лінгвістичного університету

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходять 7 освітніх програм другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціалізації В11 Філологія: ОП Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство, ОП Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання. Усі освітні програми спрямовані на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеними програмами отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як декан факультету східної і слов'янської філології пропоную гарантам внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjplv> – для кафедри східної і слов'янської філології; <https://surl.lu/wrykgr> – для кафедри китайської філології; <https://surl.li/ctmdod> – для кафедри корейської і японської філології, <https://surl.li/mpfasi> – для кафедри англійської мови і перекладу).
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стисло і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*
5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного



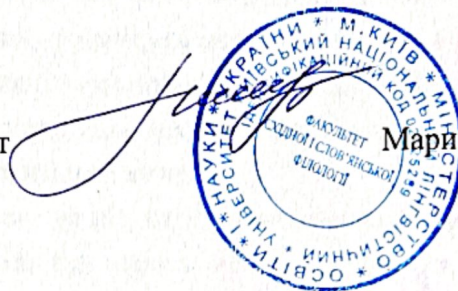
університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.

6. Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема збільшити кількість .

Загалом вважаємо, що освітні програми другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія, що реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології, відповідають усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Декан  
факультету східної  
і слов'янської філології КНЛУ  
кандидат філологічних наук, доцент



Марина ОХРИМЕНКО

Рецензія-відгук  
на освітню програму

**Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання**  
другого (магістерського) рівня вищої освіти  
за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури  
(переклад включно), перша – арабська

Освітня програма *Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша арабська* – орієнтована на всебічну підготовку фахівців-філологів, які володіють широким спектром професійних умінь і навичок, та охоплює всі передбачені стандартом загальні й спеціальні компетентності.

Мета представленої програми сформульована чітко і передбачає підготовку спеціалістів, які, поряд із ґрунтовною теоретичною та практичною підготовкою в галузі арабської філології (арабська мова і література, переклад, методика викладання), здатні здійснювати лінгвістичну та перекладацьку діяльність із використанням сучасних підходів і технологій, виконувати професійні завдання освітнього спрямування, а також мають широкі можливості для працевлаштування чи продовження навчання.

Навчальний процес передбачає зосередження студентів на циклі лінгвістичних дисциплін, зокрема перекладі (у тому числі економічних, юридичних, політичних текстів), вивченні арабської літератури, а також курсах з методики навчання іноземних мов і літератури. Обов'язковим компонентом є проходження перекладацької та асистентської практик з арабської мови. Вибіркові дисципліни дозволяють студентам індивідуалізувати навчання, акцентуючи увагу на одному з ключових напрямів програми: здійсненні науково-дослідної та інноваційної діяльності у сфері лінгвістики й перекладознавства, застосуванні професійно орієнтованих знань з методики викладання арабської мови, реалізації перекладацької діяльності, а також розвитку компетентностей усної й письмової комунікації в різних галузях (наука, техніка, економіка, культура) шляхом перекладу текстів різних жанрів арабською, українською та англійською мовами, включно з методикою викладання у закладах вищої освіти.

Загалом високо оцінюючи освітню програму, доцільно рекомендувати проєктній групі під час її оновлення передбачити впровадження модулів до освітніх компонентів, спрямованих на формування технологічних компетентностей у сфері перекладу, а також на висвітлення особливостей організації перекладацького процесу в професійному середовищі.

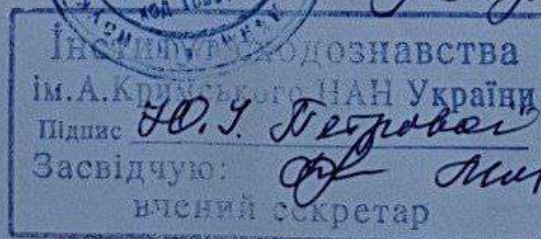
Отже, можна стверджувати, що *Освітня програма Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша арабська* забезпечує досягнення всіх результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», та має перспективи подальшого розвитку в освітньому процесі Київського національного лінгвістичного університету.

Кандидат філологічних наук,  
старший науковий співробітник  
відділу Близького та Середнього Сходу  
Інституту сходознавства ім. А.Ю. Кримського



Дата 22.04.2026  
№ 129/15-06

Петрова Ю.І.



Підпис Ю.І. Петрова  
Засвідчую: Микола О.О.  
вчений секретар

Рецензія-відгук  
на освітню програму  
**Східна філологія: арабська мова і література,**  
**переклад, методика навчання**  
другого (магістерського) рівня вищої освіти  
спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно),  
перша – арабська

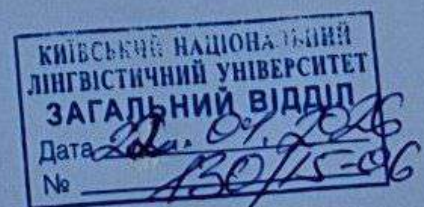
Освітня програма *Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська* базується на ґрунтовній загальнофілологічній підготовці та реалізує комплексний підхід до формування перекладацьких і педагогічних компетентностей, орієнтуючись на застосування сучасних перекладацьких, освітніх і інформаційних технологій. Вона охоплює систему професійно спрямованих філологічних дисциплін, націлених на підготовку висококваліфікованих фахівців – перекладачів і викладачів арабської мови. Суттєвою перевагою програми є можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії завдяки широкому вибору дисциплін, що вигідно відрізняє її від інших освітніх програм.

Водночас для забезпечення подальшої професійної успішності важливим є набуття студентами практичних навичок, що виходять за межі аудиторного навчання. У цьому контексті вагому роль відіграє наявність обов'язкових перекладацької та асистентської практик з арабської мови, які сприяють кращій підготовці здобувачів освіти до вимог сучасного ринку праці.

Крім того, доцільно узгодити нормативні та вибіркові компоненти освітньої програми з сучасними запитами ринку перекладацьких послуг, з акцентом на формування технологічних і сервісних компетентностей.

Вважаємо, що освітня програма *Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська* відповідає стандарту підготовки фахівців.

Стейкголдер:  
Третяк Наталія  
Засновниця та викладачка онлайн-школи  
арабської та англійської мов «Аль-Мустакбаль»



**Відгук**  
на освітню програму  
**Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання**  
другого (магістерського) рівня вищої освіти  
за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури  
(переклад включно), перша – арабська

Я, як випускниця освітньої програми «Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська, хочу відзначити високий рівень її академічної та професійної спрямованості. Програма відповідає сучасним вимогам підготовки фахівців у галузі філології, перекладу та міжкультурної комунікації, а також враховує актуальні тенденції розвитку сходознавства.

Освітня програма передбачає поглиблене вивчення арабської мови, сучасних мовних процесів, літератури та перекладознавства, що сприяє формуванню високого рівня мовної, перекладацької та аналітичної компетентностей. Особливу увагу приділено розвитку навичок науково-дослідної роботи, критичного мислення та самостійного аналізу мовних і культурних явищ.

Структура програми є збалансованою та логічною, поєднує теоретичну підготовку з практичними компонентами, зокрема перекладацькою практикою, підготовкою наукових досліджень і написанням кваліфікаційної роботи.

Важливим є залучення студентів до наукової діяльності, участь у конференціях, семінарах і проектах, що сприяє формуванню дослідницьких компетентностей і підготовці до подальшої академічної або професійної кар'єри.

Водночас, вважаю доцільним подальше вдосконалення програми шляхом активнішого залучення носіїв мови та фахівців-практиків.

Загалом освітня програма «Східна філологія: арабська мова і література, переклад, методика навчання» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська відповідає сучасним стандартам вищої освіти та забезпечує високий рівень підготовки конкурентоспроможних фахівців у сфері арабської філології та перекладу.

Випускниця 2025 року освітньої програми  
Східна філологія: арабська мова і  
література, переклад, методика навчання  
факультету східної і слов'янської філології  
Гальчинська Вікторія

